

ewbrew wszelkim prze-
spółpracy. Zachował to
am tropy polskiej kon-
i odnowił bezpośrednie
m, dzielił naszą radość

bejmował różne środo-
eneracje — od czcigod-
początków swojej dzia-
rozwój naszej kultury,
której wiedzę wzbogacał

W kontakcie z polskim
wiedzieć: młodniał.

azń. W dowód uznania
a państwowe, doktorat
65), nagrodę Polskiego
(EC). A przede wszyst-
to i stale tej serdecz-
ycia.

odkrywczość naukową
wność coraz widoczniej
nień, które go u schył-
antycznego na gruncie
eratury czeskiej pierw-
go *Antika a česká kul-*

lczyć, który poruszył
umowania swojej drogi
uroznowaństwie ze stano-
czasie mówił, że zbliża
to jednak pogodzenie
na pewno i ten, iż sił
niespodziewana mimo
nagle, na serce, nie do-

wybitnemu przedstawi-
ubnych tradycji. Ogar-
i widział ich wspólne
a także drogę czesko-

Józef Magnuszewski

TREŚĆ ZESZYTU

Str.

I. ROZPRAWY I ARTYKUŁY

1. Edward Balcerzan, Sztuka przekładu jako przedmiot badań lite-
rackich 3
2. Zofia Podhajecka, Rozważania nad sytuacją przekładu artystyczne-
go w pierwszej fazie ery druku. Na materiale XVI-wiecznego romansu
polskiego 9
3. Maria Adamczyk, Stanisława Herakliusza Lubomirskiego poetycka
parafraza księgi „Ecclesiastes” 29
4. Józef Tomasz Pokrzywniak, Tłumaczenia z literatur obcych
w recenzjach prasowych początków XIX wieku. Na przykładzie „Nowego
Pamiętnika Warszawskiego” i „Pamiętnika Warszawskiego” 49
5. Dobrochna Ratajczak, Polskie „Szkoly żon” 81
6. Anna Legeżyńska, Kryłow po polsku. Teoretyczne problemy tłu-
maczenia bajki 123
7. Wanda Krajewska, Polskie przekłady powieści poetyckich Byrona
w okresie romantyzmu 153

Zagadnienia języka artystycznego

8. Romuald Huszcza, O gramatyce grzeczności 175
9. Jerzy Treder, Nazwy z Pomorza w utworach Stefana Żeromskiego 187

II. MATERIAŁY I NOTATKI

1. Zofia Wójcicka, Hipolit Błotnicki o Adamie Mickiewiczu (w „Dzien-
niku” z lat 1832—1855) 209
2. Bohdan Strumiński, Zapożyczenia Juliana Tuwima z Ambrose’a
Bierce’a 237

III. PRZEKŁADY

Problemy recepcji w badaniach literackich

1. Karl Robert Mandelkow, Problemy historii oddziaływania. (Prze-
łożyła Małgorzata Łukasiewicz) 245
2. Wolfgang Iser, Apelatywna struktura tekstów. Nieokreśloność jako
warunek oddziaływania prozy literackiej. (Przełożyła Małgorzata
Łukasiewicz) 259

j recepcji. (Przełożyła	Str.
amu estetyki recepcji	281
rzemieniowa)	301
recepcji. (Przełożyła	309
nowej historii litera-	319
)	
ADY	
Wiktora Hugo. War-	
styczny w pulicyście	341
Wrocław—Warszawa—	
m] 23 (Zbigniew	346
) (Józef Magnu-	
	357

СОДЕРЖАНИЕ НОМЕРА

I. СТАТЬИ

1. Эдвард Бальцежан, Искусство перевода как объект литературоведческих исследований	3
2. Зофья Подгаецка, Положение художественного перевода в первоначальный период эры книгопечатания. На материале польских повестей XVI века	9
3. Марья Адамчик, Книга „Екклесиаст” в поэтической парафразе Станислава Герасиуша Любомирского	29
4. Юзеф Томаш Покживняк, Переводы из иностранных литератур в журнальных рецензиях начала XIX века. На примере журналов „Nowy Pamiętnik Warszawski” и „Pamiętnik Warszawski”	49
5. Доброхна Ратайчак, Польские „Школы жён”	81
6. Анна Легежиньска, Крылов по-польски. Теоретические проблемы перевода басни	123
7. Ванда Краевска, Польские переводы поэм Байрона в эпоху романтизма	153

Вопросы художественного языка

8. Ромуальд Гуца, О грамматике форм обращения и вежливости	175
9. Ежи Тредер, Названия из Приморья в произведениях Стефана Жеромского	187

II. МАТЕРИАЛЫ И ЗАМЕТКИ

1. Зофья Вуйцицка, Гиполит Блотницки об Адаме Мицкевиче (в „Дневнике” от 1832—1855 гг.)	209
2. Богдан Струминьски, Заимствования из Амброза Бирса у Юлиана Тувима	237

III. ПЕРЕВОДЫ

Проблемы восприятия в литературоведческих исследованиях

1. Карл Роберт Мандельков, Проблемы истории воздействия. (С немецкого перевела Малгожата Лукаевич)	245
2. Вольфганг Изер, Апеллятивная структура текстов. Неопределенность как условие воздействия литературной прозы. (С немецкого перевела Малгожата Лукаевич)	259
3. Манфред Науманн, Литература и проблемы ее восприятия. (С немецкого перевела Кристина Кжемень)	281
4. Бернд Юрген Варнекен, К вопросу программы эстетики восприятия Ганса Роберта Яussa. (С немецкого перевела Кристина Кжемень)	301
5. Отфрид Эрисманн, Тезисы о составлении истории восприятия. (С немецкого перевела Кристина Кжемень)	309
6. Ганс Роберт Яусс, Читатель как инстанция новой истории литературы. (С немецкого перевела Кристина Кжемень)	319

IV. РЕЦЕНЗИИ И ОБЗОРЫ. — V. ХРОНИКА

CONTENTS OF THE FASCICLE

	Page
I. TREATISES AND ARTICLES	
1. Edward Balcerzan, The Art of Translation as an Object of Literary Research	3
2. Zofia Podhajecka, On the Situation of Artistic Translation in the First Stage of the Age of Printing: the Sixteenth-Century Polish Romance	9
3. Maria Adamczyk, Stanisław Herakliusz Lubomirski's Poetic Paraphrase of the Book of "Ecclesiastes"	29
4. Józef Tomasz Pokrzywniak, Translations of Foreign Literary Works in Press Reviews, as Exemplified in "Nowy Pamiętnik Warszawski" and "Pamiętnik Warszawski", in the Early Nineteenth Century	49
5. Dobrochna Ratajczak, Polish "Écoles des Femmes"	81
6. Anna Legeżyńska, Krylow in Polish. Some Theoretical Problems of Translating Fables	123
7. Wanda Krajewska, Polish Translations of Byron's Verse Tales in the Romantic Period	153

Problems of Artistic Language

8. Romuald Huszcza, On the Grammar of Politeness	175
9. Jerzy Treder, Pomeranian Names in Stefan Żeromski's Works	187

II. MATERIALS AND NOTES

1. Zofia Wójcicka, Hipolit Błotnicki on Adam Mickiewicz (Błotnicki's "Diary" 1832—1855)	209
2. Bohdan Strumiński, Julian Tuwim's Borrowings from Ambrose Bierce	237

III. TRANSLATIONS

Problems of the Reception in Literary Research

1. Karl Robert Mandelkow, Problems of the History of Effect (Wirkungsgeschichte). (Translated from German by Małgorzata Łukasiewicz)	245
2. Wolfgang Iser, Appellative Structure of Texts. Indeterminacy as a Condition of Impact of Literary Prose. (Translated from German by Małgorzata Łukasiewicz)	259
3. Manfred Naumann, Literature and the Problems of Its Reception. (Translated from German by Krystyna Krzemieniowa)	281
4. Bernd Jürgen Warneken, On the Programme of Hans Robert Jauss's Aesthetics. (Translated from German by Krystyna Krzemieniowa)	301
5. Otfried Ehrismann, Suggestions on Writing a History of Reception. (Translated from German by Krystyna Krzemieniowa)	309
6. Hans Robert Jauss, Reader as a Factor of the New History of Literature. (Translated from German by Krystyna Krzemieniowa)	319

IV. REVIEWS AND SURVEYS. — V. CHRONICLE

Maria Cie
Wrocław—Warszaw
skich — Wydawni
[Tom] 27. Komitet
Przemysława Mat
Edward Pieścikow
Komitet Nauk o Li
Wilhelm T
LITERATUREN. E
4 nlb.

LITERATURE
Hague—Paris—Nev
Jan Majda
WICZA. Wrocław-
Ossolińskich — W
rackie". [Tom] 28.
niśław Jaworski, l
Okopień-Sławińska
Akademia Nauk. K
Katarina
I ANTONA VODI
ŚWIATA. Wrocław
Ossolińskich — W
[Tom] 9. Komitet
śław Basaj, Bazyli
na Popowska-Tab
zł 18.

VZTAHY A
Kučerová). Pra
„Literárněvědné P
ka Milada Chlábco
Jan Ziśel
PARTYCH. Lubli
ss. 156. Katolicki
prawa habilitacyj

„HISTORYCZNI
naukowy doc. dr
kiego Uniwersytet
lonistów Studentów
MICKIEWICZ
dakcyjni: Ann
Andrzej Pal
rzelski (przewo
Uniwersytetu Lub
go. „Rozprawy W
„PRACE HIS
ce i interpretacje.
wersytet Śląski, s
Nr 328. Cena zł 50.

TREŚĆ ZESZYTU

Str.

I. ROZPRAWY I ARTYKUŁY

- | | |
|---|-----|
| 1. Zbigniew Goliński, O badaniach twórczości i życia Ignacego Krasickiego (po 1945 roku) | 3 |
| 2. Sante Gracioti, Liryczny świat Krasickiego. (Z włoskiego przełożyła Krystyna Jekiel) | 25 |
| 3. Maria Cytowska, Krasicki a antyk | 39 |
| 4. Przemysława Matuszewska, Wolter w twórczości Krasickiego | 53 |
| 5. Aleksandr W. Lipatow, Rousseau i Krasicki: utopia i antyutopia w „Mikołaja Doświadczyńskiego przypadkach”. (Z rosyjskiego przełożyła Zofia Smolska) | 65 |
| 6. Bożena Garszczyńska, Wyrazy przyjaźni. O korespondencji Krasickiego z Ghigiottim i Lehndorffem | 85 |
| 7. Janusz Ryba, Jana Potockiego tetralogia o szczęściu | 101 |
| 8. Thomas H. Hoisington, „Historia komandora Toralvy” Jana Potockiego i „Grand Prior of Minorca” Washingtona Irvinga: dwie różne opowieści oparte na tej samej fabule. (Z angielskiego przełożyła Maria Gottwald) | 113 |

Zagadnienia języka artystycznego

- | | |
|---|-----|
| 9. Teresa Kostkiewiczowa, O języku poetyckim Ignacego Krasickiego | 123 |
| 10. Krystyna Płachcińska, O autorstwie „Roksolanek” Zimorowica. W świetle analiz stylometrycznych | 165 |

II. MATERIAŁY I NOTATKI

- | | |
|--|-----|
| 1. Elżbieta Aleksandrowska, Jeszcze „wśród redaktorów i autorów »Monitora«”. Głosa do publikacji Tadeusza Frączyka. Z warsztatu bibliografa „Monitora” (6) | 189 |
| 2. Zbigniew Przybyła, „Leniwi chłopci” czy „chytrzy kmiecie” w tytule XV-wiecznej satyry? | 219 |

III. PRZEKŁADY

Teoria aktów mowy a badania literackie

- | | |
|---|-----|
| 1. John R. Searle, Czym jest akt mowy? (Przełożyła Hanna Buczyńska-Garewicz) | 241 |
| 2. Richard Ohmann, Akt mowy a definicja literatury. (Przełożyli Barbara Kowalik i Wiesław Krajka) | 249 |

3. Richard Ohmann, Literatura jako akt. (Przełożyli Barbara Kowalik i Wiesław Krajka) 269
4. Monroe C. Beardsley, O pojęciu literatury. (Przełożyła Grażyna Cendrowska) 287
5. Naomi i Asa Kasher, Akty mowy, konteksty i cenne wieloznaczności. (Przełożyła Grażyna Cendrowska) 301
6. John R. Searle, Status logiczny wypowiedzi fikcyjnej. (Przełożyła Hanna Buczyńska-Garewicz) 307
7. Oswald Ducrot, Strukturalizm, wypowiedzianie i semantyka. (Przełożyła Krystyna Falicka) 321

IV. RECENZJE I PRZEGLĄDY

1. Zbigniew Goliński, Ignacy Krasicki. Warszawa 1979. „Biografie Sławnych Ludzi”. [Tom 7] (Zdzisław Libera) 343
2. „Monitor”. 1765—1785. Wybór. Opracowała i wstępem poprzedziła Elżbieta Aleksandrowska. Wrocław—Warszawa—Kraków—Gdańsk 1976. „Biblioteka Narodowa”. Seria I. Nr 226 (Barbara Wolska) 349
3. Problemy literatury polskiej okresu Oświecenia. Seria druga. Praca zbiorowa pod redakcją Zbigniewa Golińskiego. Wrocław—Warszawa—Kraków—Gdańsk 1977 (Wiesław Pusz) 361
4. „Wiek Oświecenia”. Warszawa 1978. [Zeszyty] 1—3 (Julian Platt) 372
5. Jacek Trznadel, Czytanie Norwida. Próby. (Warszawa) 1978 (Grażyna Halkiewicz-Sojak) 379
6. Stefan Żeromski, Wierna rzeka. Klechda domowa. Opracował Zdzisław Jerzy Adamczyk. Wrocław—Warszawa—Kraków—Gdańsk 1978. „Biblioteka Narodowa”. Seria I. Nr 232 (Władysław Słodkowski) 386
7. Pisarze polscy o sztuce przekładu. 1440—1974. Antologia. Edward Balcerzan wybrał teksty, napisał wstęp i komentarze. (Anna Jeles-Legeżyńska i Bogumiła Kluht współpracowały przy wyborze tekstów). Jan Bokiewicz opracowanie graficzne. Poznań 1977 (Jerzy Święch) 394

V. KRONIKA

Zmarli

1. Jan Detko. (31 stycznia 1931 — 24 października 1979) (Michał Kabata) 405

1. Збигнев Голинский (после 1945 года)
2. Санте Грачиотти, тина Екель)
3. Марья Цитовска, 4. Пжемыслава Мат 5. Александр Влади пия в „Приключени Смольска)
6. Божена Гаршиньс дорффом
7. Януш Рыба, Тетра 8. Томас Г. Хойсинг и „The Grand Prior o сюжет. (С английск

9. Тереса Косткеви 10. Кристина Плахци тистического анали

1. Эльжбета Алекс Примечание к публи 2. Збигнев Пжибыл ковой сатиры?

Теория реч

1. Джон Р. Сирл, Ч Ганна Бучиньска 2. Ричард Оманн, Ре Барбара Ковалин 3. Ричард Оманн, Ли и Веслав Крайка 4. Монро Ц. Бирде Цендревска)
5. Науми и Аза Кау глийского перевела 6. Джон Р. Сирл, Ле ревела Ганна Буч 7. Освальд Дюкро, перевела Кристин

Barbara Ko-	269
(Przełożyła Gra-	
cenne wieloznac-	287
zyjnej. (Przełożyła	301
semantyka. (Prze-	307
	321
О Y	
a 1979. „Biografie	
przedzila Elż bie-	343
ów—Gdańsk 1976.	
Wolska).	349
ria druga. Praca	
ego. Wrocław—	
)	361
ulian Platt)	372
zawa) 1978 (Gra-	
	379
nowa. Opracował	
szawa—Kraków—	
2 (Władysław	386
Edward Bal-	
(Anna Jelec-	
ółpracowały przy	
graficzne. Poznań	394
ichał Kabata)	405

СОДЕРЖАНИЕ НОМЕРА

I. СТАТЬИ

1. Збигнев Голиньски, Об изучении творчества и жизни Игнацы Красицкого (после 1945 года)	3
2. Санте Грачиотти, Лирический мир Красицкого. (С итальянского перевела Кристина Екель)	25
3. Марья Цитовска, Красицки и античность	39
4. Пжемыслава Матушевска, Вольтер в творчестве Красицкого	53
5. Александр Владимирович Липатов, Руссо и Красицкий: утопия и антиутопия в „Приключениях Миколая Досвядчиньского”. (С русского перевела Зофья Смольска)	65
6. Божена Гарциньска, Слова дружбы. О переписке Красицкого с Гиджотти и Лендорффом	85
7. Януш Рыба, Тетралогия Яна Потоцкого о счастье	101
8. Томас Г. Хойсингтон, „Histoire du commandeur de Toralva” Яна Потоцкого и „The Grand Prior of Minogsa” Уошингтона Ирвинга: две разные повести на тот же сюжет. (С английского перевела Марья Готтвальд)	113

Вопросы художественного языка

9. Тереса Косткевич, О поэтическом языке Игнацы Красицкого	123
10. Кристина Плахциньска, Об авторстве „Роксоланок” Зиморовича. В свете статистического анализа стиля	165

II. МАТЕРИАЛЫ И ЗАМЕТКИ

1. Эльжбета Александровска, Еще „среди редакторов и авторов »Монитора«”. Примечание к публикации Тадеуша Фрончика. Из работ библиографа „Монитора” (6)	189
2. Збигнев Пжибыла, „Ленивые хлопцы” или „лукавые пахари” в заглавии XV-вековой сатиры?	219

III. ПЕРЕВОДЫ

Теория речевых актов и литературоведческие исследования

1. Джон Р. Сирл, Что представляет собой речевой акт? (С английского перевела Ганна Бучиньска-Гаревич)	241
2. Ричард Оманн, Речевые акты и определение литературы. (С английского перевели Барбара Ковалик и Веслав Крайка)	249
3. Ричард Оманн, Литература как акт. (С английского перевели Барбара Ковалик и Веслав Крайка)	269
4. Монро Ц. Бирдсли, Понятие литературы. (С английского перевела Гражина Цендровска)	287
5. Науми и Аза Кашер, Речевые акты, контексты и ценная многозначность. (С английского перевела Гражина Цендровска)	301
6. Джон Р. Сирл, Логический статус фиктивного высказывания. (С английского перевела Ганна Бучиньска-Гаревич)	307
7. Освальд Дюкро, Структурализм, высказывание и семантика. (С французского перевела Кристина Фалицка)	321

IV. РЕЦЕНЗИИ И ОБЗОРЫ. — V. ХРОНИКА

CONTENTS OF THE FASCICLE

	Page
I. TREATISES AND ARTICLES	
1. Zbigniew Goliński, Post-War (after 1945) Research on Ignacy Krasicki's Life and Work	3
2. Sante Graciotti, Krasicki's Lyrical World. (Translated from Italian by Krystyna Jekiel)	25
3. Maria Cytowska, Krasicki and Antiquity	39
4. Przemysława Matuszewska, Voltaire in Krasicki's Work	53
5. Aleksandr W. Lipatow, Rousseau and Krasicki: Utopia and Antiutopia in "Mikołaja Doświadczyńskiego przypadki" ("The Adventures of Mikołaj Doświadczyński"). (Translated from Russian by Zofia Smolska)	65
6. Bożena Garszczyńska, Friendly Intercourse. On Krasicki's Correspondence with Ghigiotti and Lehndorff	85
7. Janusz Ryba, Jan Potocki's Tetralogy on Happiness	101
8. Thomas H. Hoisington, Jan Potocki's "Histoire du commandeur de Toralva" and Washington Irving's "The Grand Prior of Minorca": Two Different Stories from a Single Plot. (Translated from English by Maria Gottwald)	113
Problems of Artistic Language	
9. Teresa Kostkiewiczowa, On Ignacy Krasicki's Poetic Language	123
10. Krystyna Płachcińska, On the Authorship of "Roxolanki" by Zimorowic in the Light of Stylometric Analyses	165
II. MATERIALS AND NOTES	
1. Elżbieta Aleksandrowska, "Among the Editors of, and the Contributors to, »Monitor«" Again. A Gloss to Tadeusz Frączyk's Publication. From the "Monitor" Bibliographer's Workshop (6)	189
2. Zbigniew Przybyła, "Lazy peasants" or "crafty labourers" in the Title of the Fifteenth-Century Satire?	219
III. TRANSLATIONS	
Theory of Speech Acts and Literary Studies	
1. John R. Searle, What is a Speech Act? (Translated from English by Hanna Buczyńska-Garewicz)	241
2. Richard Ohmann, Speech Acts and the Definition of Literature. (Translated from English by Barbara Kowalik and Wiesław Krajka)	249
3. Richard Ohmann, Literature as Act. (Translated from English by Barbara Kowalik and Wiesław Krajka)	269
4. Monroe C. Beardsley, The Concept of Literature. (Translated from English by Grażyna Cendrowska)	287
5. Naomi and Asa Kasher, Speech Acts, Contexts and Valuable Ambiguities. (Translated from English by Grażyna Cendrowska)	301
6. John R. Searle, The Logical Status of Fictional Discourse. (Translated from English by Hanna Buczyńska-Garewicz)	307
7. Oswald Ducrot, Structuralism, Enunciation and Semantics. (Translated from French by Krystyna Falicka)	321
IV. REVIEWS AND SURVEYS. — V. CHRONICLE	

jej zakończenia. Recenzja
wana na język niektórych
owej metafory:

wizja społeczeństwa pol-
Berenta. Daremna ra-
tania — daremnie lemiesz
młodość, zarazem, w pod-
onach Ty żyjesz, chociaż
dumne cary, by swe nie-
w, chociaż rzucasz precz
z... Polsko! Ty w podzie-
tytu i sły, a Twój tupot,
ofiara Twej bezsilności,

fii Uniwersytetu Lwow-
Momberta) współpracował
ia", „Gazeta Wieczorna")
2 mieszkał w Warszawie.

Jan Zieliński

TREŚĆ ZESZYTU

- | | |
|---|------|
| | Str. |
| 1. Dedykacja zeszytu profesorowi Czesławowi Zgorzelskiemu | po 2 |

I. ROZPRAWY I ARTYKUŁY

- | | |
|---|-----|
| 1. Roman Sobol, Karpiński — Repnin. W związku z odnalezieniem autografu wiersza do generał-gubernatora Litwy | 3 |
| 2. Zdzisław Libera, Z dziejów pamiętnikarstwa polskiego w XVIII wieku. O „Pamiętnikach księdza Pstrokońskiego” | 33 |
| 3. Alina Siomkajłówna, „Jak w arce Noego”? Epigramatyka przełomu oświeceniowo-romantycznego. Zarys problematyki | 47 |
| 4. Ireneusz Opacki, „W środku niebokręga”. O „Balladach i roman-
sach” Mickiewicza | 69 |
| 5. Marian Maciejewski, Śmierci „czarne w piersiach blizny”. O „Ma-
rii” Malczewskiego | 85 |
| 6. Maria Janion, Krasiński — Mielikowski — Ligenza | 109 |
| 7. Marian Tatara, O „Trzech strofkach” Norwida | 129 |
| 8. Ryszard Handke, „Popiołów” sprawa pierwsza z perspektywy
odbiorcy | 143 |
| 9. Stefan Sawicki, Sacrum w literaturze | 169 |

Zagadnienia języka artystycznego

- | | |
|--|-----|
| 10. Maria Renata Mayenowa, Między symbolem a metaforą. Mitolo-
gia słowiańska w polskiej frazeologii poetyckiej | 183 |
| 11. Danuta Zamącińska, Kilka uwag o czytaniu liryki Norwida | 191 |

II. MATERIAŁY I NOTATKI

- | | |
|--|-----|
| 1. Wiesław Puszc, Antoni Gorecki contra Marcin Molski | 199 |
| 2. Bogdan Zakrzewski, Heinrich Brockhaus u Mickiewicza | 213 |
| 3. Repertuar teatrów warszawskich w świetle raportu carskiej cenzury
z 1843 roku. Opracował Mieczysław Inglot | 219 |
| 4. Maria Straszewska, Spotkanie z Polską Maurice’a de Guérin | 253 |

III. PRZEKŁADY

Komunikacja — interpretacja

- | | |
|--|-----|
| 1. Antonio José Saraiva, Przekaz a literatura. (Przełożyła Maria
Dramińska-Joczowa) | 265 |
| 2. Jurij I. Lewin, Liryka w świetle komunikacji. (Przełożył Jerzy
Faryno) | 279 |

3. Jonathan Culler, Presupozycje i intertekstualność. (Przełożyła Katarzyna Rosner)	Str.
4. Paul Ricoeur, Egzegeza i hermeneutyka. Zarys wniosków. (Przełożył Stanisław Cichowicz)	297
5. Ralph W. Rader, Fakt, teoria i interpretacja literatury. (Przełożyła Maria Bożenna Fedewicz)	313
	323

IV. RECENZJE I PRZEGLĄDY

1. Władysław Magnuszewski, Zagadki autorskie literatury polskiego baroku. Zielona Góra 1977 (Rafał Leszczyński)	355
2. Barbara Kryda, Szkolna i literacka działalność Franciszka Bohomolca. U źródeł polskiego klasycyzmu XVIII w. Wrocław—Warszawa—Kraków—Gdańsk 1979. „Studia z Okresu Oświecenia”. Tom XVI (Irena Kadulska)	358
3. Michał Kabata, Warszawska batalia o nową sztukę. („Wędrowiec” 1884—1887). Indeks opracowała Wanda Jesionowska. (Warszawa) 1978 (Zbigniew Przybyła)	362
4. Ireneusz Opacki, Poetyckie dialogi z kontekstem. Szkice o poezji XX wieku. (Katowice 1979) (Zbigniew Kloch)	371
5. Stefan Żółkiewski, Kultura — socjologia — semiotyka literacka. Studia. (Indeks opracowała Aniela Piorunowa). (Warszawa) 1979 (Ewa Szary-Matywiecka)	376
6. Stanisław Dąbrowski, Edytorstwo — tekstologia — nauka o literaturze	385

V. DYSKUSJE — KORESPONDENCJA

1. Michał Masłowski, O interpretacji. Odpowiedź na recenzję książki „Dzieje bohatera”	407
2. Jan Zieliński, Jeszcze jedna zapomniana recenzja „Oziminy”	413

1. Посвящение номера

1. Роман Соболев, К творениям к генерал-г
2. Здзислав Либера, О „Дневниках ксенд
3. Алина Сёмкайло, Просвещения и ром
4. Иренеуш Опацки, вича
5. Мариан Мацеуевск
6. Марья Янион, Кр
7. Мариан Татар, '
8. Рышард Хандке,
9. Стефан Савицки,

10. Марья Рената М в польской поэтиче
11. Данута Замонци

1. Веслав Пуш, Ан
2. Богдан Закжевс
3. Репертуар варшав чати подготовил
4. Марья Страшев

1. Антонио Хосе ского перевела М
2. Ю. И. Левин, Лб Фарыно).
3. Джонатан Кал вела Катажина
4. Поль Рикер, Эк перевел Станис
5. Ралф В. Радер, вела Марья Бс

IV. RECENZJE

ć. (Przełożyła Ka-	Str.
niosków. (Przełożył	297
raty. (Przełożyła	313
	323
D Y	
literatury polskie-	
ki).	355
Franciszka Boho-	
—Warszawa—Kra-	
tom XVI (Irena	358
ukę. („Wędrowiec”	
yska. (Warszawa)	362
n. Szkice o poezji	371
emiotyka literacka.	
(Warszawa) 1979	376
a — nauka o lite-	385
NCJA	
a recenzję książki	407
ja „Ozimina”	413

СОДЕРЖАНИЕ НОМЕРА

1. Посвящение номера проф. Чеславу Згожельскому	Стр.	2
---	------	---

I. СТАТЬИ

1. Роман Соболев, Карпиньски—Репнин. В связи с обнаружением автографа стихотворения к генерал-губернатору Литвы	3
2. Здзислав Либер, Из истории польской мемуарной литературы XVIII века. О „Дневниках ксендза Пстроконьского”	33
3. Алина Сёмкайло, „Как в Ноевом ковчеге”? Эпиграмматика на рубеже эпохи Просвещения и романтизма. Очерк проблематики	47
4. Иренеуш Опацки, „Посредине небосклона”. О „Балладах и романах” Мицкевича	69
5. Мариан Мацеевски, Смерти „черные на груди рубцы”. О „Марии” Мальчевского	85
6. Марья Янион, Красиньски — Меликовски — Лигенза	109
7. Мариан Татар, О „Трех строфах” Норвида	129
8. Рышард Хандке, Первая глава „Пепла” с точки зрения читателя	143
9. Стефан Савицки, Святое в литературе	169

Вопросы художественного языка

10. Марья Рената Майен, Между символом и метафорой. Славянская мифология в польской поэтической фразеологии	183
11. Данута Замонцинська, Несколько замечаний о чтении лирики Норвида	191

II. МАТЕРИАЛЫ И ЗАМЕТКИ

1. Веслав Пуш, Антони Горечки против Марцина Мольского	199
2. Богдан Закжевски, Гейнрих Брокгауз у Мицкевича	213
3. Репертуар варшавских театров в свете рапорта царской цензуры от 1843 года. К печати подготовил Мечислав Инглот	219
4. Марья Страшевска, Встреча с Польшей Мориса де Герена	253

III. ПЕРЕВОДЫ

Коммуникация — интерпретация

1. Антонио Хосе Сараива, Коммуникативный акт и литература. (С французского перевела Марья Драминьска-Йоч)	265
2. Ю. И. Левин, Лирика с коммуникативной точки зрения. (С русского перевел Ежи Фарыно)	279
3. Джонатан Каллер, Пресуппозиция и интертекстуальность. (С английского перевела Катажина Роснер)	297
4. Поль Рикер, Экзегеза и герменевтика. Опыт подведения выводов. (С французского перевел Станислав Цихович)	313
5. Ралф В. Радер, Факт, теория и интерпретация литературы. (С английского перевела Марья Боженна Федевич)	323

IV. РЕЦЕНЗИИ И ОБЗОРЫ. — V. ДИСКУССИИ — КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ

CONTENTS OF THE FASCICLE

	Page
1. Dedication of the Fascicle to Professor Czesław Zgorzelski . . .	after 2
I. TREATISES AND ARTICLES	
1. Roman Sobol, Karpiński — Repnin. A Propos of the Recent Discovery of the Autograph of Karpiński's Poem Addressed to the Governor-General of Lithuania	3
2. Zdzisław Libera, From the History of the Polish Eighteenth-Century Memoirs. On "Pamiętniki księdza Pstrokońskiego" ("Father Pstrokoński's Memoirs")	33
3. Alina Siomkajłówna, "Jak w arce Noego"? ("Like in Noah's Ark"?). Epigrams of the Turn of the Enlightenment and Romanticism. Problems Outlined	47
4. Ireneusz Opacki, "W środku niebokrega" ("In the very centre of skyscape"). On Mickiewicz's "Ballady i romanse" ("Ballads and Romances")	69
5. Marian Maciejewski, Death's "black wounds in the breast" ("czarne w piersiach blizny"). On "Maria" by Malczewski	85
6. Maria Janion, Krasiński — Mielikowski — Ligenza	109
7. Marian Tatara, On "Trzy strofki" ("Three Stanzas") by Norwid	129
8. Ryszard Handke, The First Chapter of "Popioły" ("Ashes") — from the Receiver's Point of View	143
9. Stefan Sawicki, Sacrum in Literature	169
Problems of Artistic Language	
10. Maria Renata Mayenowa, Between Symbol and Metaphor. Slavonic Mythology in the Polish Poetic Phraseology	183
11. Danuta Zamaćńska, Some Observations on Reading Norwid's Lyrics	191
II. MATERIALS AND NOTES	
1. Wiesław Pusz, Antoni Gorecki versus Marcin Molski	199
2. Bogdan Zakrzewski, Heinrich Brockhaus's Visit to Mickiewicz	213
3. The Repertory of the Warsaw Theatres in the Light of the 1843 Report of the Tsarist Censorship. Prepared by Mieczysław Inglot	219
4. Maria Straszewska, Maurice de Guérin's Encounter with Poland	253
III. TRANSLATION	
Communication — Interpretation	
1. Antonio José Saraiva, Massage and Literature. (Translated from French by Maria Damińska-Joczowa)	265
2. Jurij I. Lewin, Lyric Poetry from the Point of View of the Theory of Communication. (Translated from Russian by Jerzy Faryno)	279
3. Jonathan Culler, Presupposition and Intertextuality. (Translated from English by Katarzyna Rosner)	297
4. Paul Ricoeur, Exegesis and Hermeneutics. An Outline of Conclusion. (Translated from French by Stefan Cichowicz)	313
5. Ralph W. Rader, Fact, Theory and Literary Explanation. (Translated from English by Maria Bożenna Fedewicz)	
IV. REVIEWS AND SURVEYS. — V. DISCUSSIONS — CORRESPONDENCE	

Jan Wolfgang Kołoniecki. Opracowa—Kraków—Gdańsk (ss. CXXXII, 102, 2 nlb. teki Narodowej": Jan I Włodzimierz F STRA. ASZANTKA. S: wicz. Wrocław—Wars Ossolińskich — Wydaw Narodowa". Seria I. i Mieczysław Klimowicz SREDNIOWIECZNA Korolko. Wydanie Zakład Narodowy imi wklejki ilustr. „Bibliorodowej": Jan Hulewicz Paul Verlaine (Przełożyli: Barbara E Jastrun, Czesław Jast ski, Roman Kołoniecki Janina Kramsztyk, A Miriam (Zenon Prze Staff, Helena Stattle Kazimiera Zawistows (1980). Zakład Narod 2 nlb. + 1 wklejka „Biblioteki Narodowe

Jan Białost NYCH. Wrocław—W Ossolińskich — Wy ilustr. + errata n newsze Osiągnięcia Hałon. Sekretarz rec Leszek Kan WANIA POLITYCZ MANTYCZNEJ. W imienia Ossolińskich Towarzystwa Litera Maria Grabowska. Jacek Kolb CZOŚĆ HISTORYE Wrocław 1980. (Zal wklejki ilustr. „Pr la Société des Sci

ych, i jako pierwszy recenzent zbiorowy; redaktorem dszych zazwyczaj edytorów. towanie własnej pracy lub Redaktor to również merysię tekstową stroną dostarczającą do składu (redaktor nie mamy czasownika od czego mówimy i piszemy łączy), wydawcę (osobę lub instytucję) w odróżnieniu od go (analogia do edytora-ba-pracownika wydawnictwa). wszystkim wiadomo, funkcje więcej, często poszczególne, dla podkreślenia tego odwołuje funkcje. Czyniono ich układów dwu- lub kil-

pomniął, czy w *Edytorstwie* wolennikiem rozpieszczania

edzi usiłowałem odejść od

Jan Trzynadlowski

poety i jego gospodarstwo. 1980, dedykowanego profesycyn od nas niezależnych.

TREŚĆ ZESZYTU

- | | |
|---|--------------|
| 1. Dedykacja zeszytu profesor Marii Renacie Mayenowej | Str.
po 2 |
|---|--------------|

I. ROZPRAWY I MATERIAŁY

- | | |
|--|-----|
| 1. Edward Balcerzan, Przestrzenie tekstu a teksty przestrzeni | 3 |
| 2. Danuta Danek, Język, dzieło literackie, umysł. Symultaniczność a linearnosc | 19 |
| 3. Stanisław Dąbrowski, Jurij Tynianow o ewolucji literackiej (1927). Próba uważnej lektury | 31 |
| 4. Zofia Florczak, Thomasa Reida myślenie o języku | 59 |
| 6. Czesław Hernas, „Servitor humillimus A. T.” O atrybucji autorstwa pamfletu na ślub Zygmunta Augusta | 73 |
| 7. Jadwiga Jagiełło, Matka w polskiej pieśni ludowej. Opis struktury | 79 |
| 8. Roman Jakobson, „Wirsze” z północnej Rusi XIV wieku. (Z rosyjskiego przełożyła Lucylla Pszczołowska) | 91 |
| 9. Zdzisława Kopczyńska, Wiersz polski w „Nauce poezji” Hipolita Cegielskiego | 93 |
| 10. Teresa Kostkiewiczowa, Oświeceniowe wiersze o porach roku wobec dziedzictwa Jana Kochanowskiego | 105 |
| 11. Janusz Lalewicz, Uwagi o ikonizacji tekstu | 115 |
| 12. Dmitrij S. Lichaczow, „Słońce mu ciemnością drogę zagradzało”. Nauka o świetle Jana Damascyńskiego czy Dionizego Areopagity w „Słowie o wyprawie Igora”? (Z rosyjskiego przełożyła Elżbieta Janus) | 123 |
| 13. Jurij M. Lotman, Wędrowka Ulisesa w „Boskiej Komedii” Dantego. (Z rosyjskiego przełożył Jerzy Faryno) | 127 |
| 14. Henryk Markiewicz, Przemiany ergografii w polskich badaniach literackich do roku 1939 | 139 |
| 15. Teresa Michałowska, Świerszcz i poeta. Na marginesie „Muzy” Jana Kochanowskiego | 165 |
| 16. Zara G. Minc, Wiersz Aleksandra Błoka „Kobieta”. (Z rosyjskiego przełożył Jerzy Faryno) | 173 |
| 17. Władimir M. Papierny, Poetyka stylizacji w twórczości Andrieja Biełego. Przyczynek do problemu: Biely a Gogol. (Z rosyjskiego przełożyła Anna Jędrzejkiewicz) | 187 |
| 18. Franciszek Pepliowski, „Vitae regum Polonorum” Klemensa Janickiego w przekładzie Jana Achacego Kmity | 201 |
| 19. Marija B. Pluchanowa, Folklor historyczny i ruchy ludowe w Rosji XVII—XVIII wieku. Tezy. (Z rosyjskiego przełożyła Elżbieta Janus) | 217 |
| 20. Lucylla Pszczołowska, O szyku wyrazów w wierszu Kochanowskiego | 225 |

21. Elżbieta Sarnowska-Temeriusz, O „katharsis” — raz jeszcze	Str. 239
22. Irena Sławińska, Autoprezentacja formalistów rosyjskich <i>foro externo</i>	261
23. Władimir N. Toporow, O jedności poety i tekstu. (Z rosyjskiego przełożył Jerzy Faryno)	269
24. Wiktor Weintraub, Gematria w funkcji chwytu literackiego: Mickiewiczowskie „czterdzieści i cztery”	287
25. Anna Werpachowska, Problem interpunkcji w teoriach retorycznych Jakuba Górskiego i Benedykta Herbesta	295
26. Krystyna Wilczewska, O czasowniku „mieć” w XVI wieku i dziś	305
27. Jerzy Woronczak, Wyrażanie stosunków czasowych w hebrajskim tekście „Psałmów” i w „Psałterzu Dawidowym” Jana Kochanowskiego .	321
28. Czesław Zgorzelski, „Grafologia” interpunkcyjna. Z badań nad liryką Mickiewicza	333
29. Jerzy Ziomek, Prawda jako problem poetyki	349
30. Stefan Żółkiewski, O genezie współczesnej poetyki teoretycznej	367

II. RECENZJE I PRZEGLĄDY

1. Jerzy Starnawski, „Miscellanea staropolskie” w „Archiwum Literackim”	385
2. Jerzy Jacki, Oświecenie w „Archiwum Literackim”	390
3. Zofia Trojanowiczowa, Teksty XIX-wieczne na łamach „Archiwum Literackiego”	393
4. Alina Kowalczykowska, Materiały współczesne w „Archiwum Literackim”	400
5. R. L., Omówienie dyskusji	404
6. Literatura ludowa i literatura chłopska. Materiały z ogólnopolskiej naukowej sesji folklorystycznej, 16—18 II 1973. (Redaktorzy: Alina Aleksandrowicz, Czesław Hernas, Jerzy Bartmiński). Lublin 1977 (Ireneusz Sikora)	405
7. Wiesław Pusz, „Nowy Parnas” przedromantycznej Warszawy. Bruno Kiciński i grono jego współpracowników. Wrocław—Warszawa—Kraków—Gdańsk 1979. „Studia z Okresu Oświecenia”. Tom 17 (Piotr Żbikowski)	415
8. Jan Błoński, Odmarsz. Kraków 1978 (Jacek Brzozowski)	431

III. DYSKUSJE — KORESPONDENCJA

1. Jan Trzynadłowski, W odpowiedzi Stanisławowi Dąbrowskiemu .	441
2. Od Redakcji	444

COJ

1. Посвящение номера профессору

СТА

1. Эдвард Бальцежан, Прост
2. Данута Данек, Язык, литература
3. Станислав Домбровский, Ю внимательного чтения
4. Зофья Флорчак, Томаса Рид
5. Михал Гловиньски, Языко
6. Чеслав Гернас, „Servitor huius mundi”
7. Ядвига Ягелло, Мать в поли
8. Роман Осипович Якобсон перевела Люцилла Пщёлов
9. Здзислава Копчиньска, Пско
10. Тереса Косткевич, Стихи о Кохановского
11. Януш Лялевич, Замечания о
12. Дмитрий Сергеевич Лиха о свете Иоанна Дамаскина ил (С русского перевела Эльжбе
13. Юрий Михайлович Лотма о Данте. (С русского перевел Е
14. Генрик Маркевич, Преображениях до 1939 года
15. Тереса Михаловска, Сверч
16. Зара Григорьевна Мини (С русского перевел Ежи Фа)
17. Владимир Матвеевич Пабелого. К проблеме: Белый и
18. Франциск Пепловски, „У Яна Ахацы Кмьты
19. Мария Борисовна Плюха в России XVII—XVIII вв. Тези
20. Люцилла Пщёловска, О п
21. Эльжбета Сарновска-Тем
22. Ирена Славиньска, Автоп

tharsis" — raz jeszcze	Str. 239
w rosyjskich foro ex-	
tekstu. (Z rosyjskiego	261
tytu literackiego: Mic-	269
ji w teoriach retorycz-	287
" w XVI wieku i dziś	295
owych w hebrajskim	305
ana Kochanowskiego	321
kcyjna. Z badań nad	333
	349
i poetyki teoretycznej	367

Y	
e" w „Archiwum Li-	
ckim"	385
te na łamach „Archi-	390
e w „Archiwum Li-	393
	400
	404
z ogólnopolskiej nau-	
torzy: Alina Ale-	
rtmiński). Lublin	405
nej Warszawy. Bruno	
Warszawa—Kraków—	
7 (Piotr Zbikow-	415
Brzozowski)	431

ENCJA	
owi Dąbrowskiemu	441
	444

СОДЕРЖАНИЕ НОМЕРА

1. Посвящение номера профессору Марье Ренате Майен	Стр. после 2
--	--------------

СТАТЬИ И МАТЕРИАЛЫ

1. Эдвард Бальцежан, Пространства текста и тексты пространства	3
2. Данута Данек, Язык, литературное произведение, ум. Симультанность и линейность	19
3. Станислав Домбровский, Юрий Тынянов о литературной эволюции (1927). Опыт внимательного чтения	31
4. Зофья Флорчак, Томаса Рида мышление о языке	49
5. Михал Гловиньски, Языковой миметизм в литературном высказывании	59
6. Чеслав Гернас, „Servitor humillimus A. T.” Об атрибуции авторства памфлета на брак Сигизмунда Августа	73
7. Ядвига Ягелло, Мать в польской народной песне. Описание структуры	79
8. Роман Осипович Якобсон, „Вирши” из северной Руси XIV века. (С русского перевела Люцилла Пщёловска)	91
9. Здзислава Копчиньска, Польский стих в „Учении о поэзии” Гиполита Цегельского	93
10. Тереса Косткевич, Стихи о временах года эпохи Просвещения и наследие Яна Кохановского	105
11. Януш Лялевич, Замечания об иконическом характере текста	115
12. Дмитрий Сергеевич Лихачев, „Солнце ему тьмою путь заступаше”. Учение о свете Иоанна Дамаскина или Дионисия Ареопагита в „Слове о полку Игореве”? (С русского перевела Эльжбета Янус)	123
13. Юрий Михайлович Лотман, Путешествие Улисса в „Божественной комедии” Данте. (С русского перевел Ежи Фарыно)	127
14. Генрик Маркевич, Преобразования эргографии в польских литературоведческих исследованиях до 1939 года	139
15. Тереса Михаловска, Сверчок и поэт. По поводу „Музы” Яна Кохановского	165
16. Зара Григорьевна Минц, Стихотворение Александра Блока „Женщина”. (С русского перевел Ежи Фарыно)	173
17. Владимир Матвеевич Паперный, Поэтика стилизации в творчестве Андрея Белого. К проблеме: Белый и Гоголь. (С русского перевела Анна Енджейкевич)	187
18. Францишек Пепловски, „Vitae regum Polonorum” Клеменса Яницкого в переводе Яна Ахапы Кмиты	201
19. Мария Борисовна Плюханова, Исторический фольклор и народные движения в России XVII—XVIII вв. Тезисы к проблеме. (С русского перевела Эльжбета Янус)	217
20. Люцилла Пщёловска, О порядке слов в стихе Яна Кохановского	225
21. Эльжбета Сарновска-Темериуш, О „катарсисе” — еще раз	239
22. Ирена Славиньска, Автопрезентация русских формалистов fono externo	261

	Стр.
23. Владимир Николаевич Топоров, Поэт и текст в их единстве. (С русского перевел Ежи Фарыно)	269
24. Виктор Вейнтрауб, Гемматрия в роли литературного приема: „сорок четыре” в „Дзядях” Мицкевича	287
25. Анна Верпаховска, Проблема пунктуации в риторических теориях Якуба Гурского и Бенедикта Гербеста	295
26. Кристина Вильчевска, О глаголе „mieć” в XVI в. и в наше время	305
27. Ежи Ворончак, Передача временных отношений в древнееврейском тексте „Псалмов” и в „Псалтыри Давидовой” Яна Кохановского	321
28. Чеслав Згожельски, Пунктуационная „графология”. Из исследований по лирике Мицкевича	333
29. Ежи Зёмек, Правда как проблема поэтики	349
30. Стефан Жулкевски, О генезисе современной теоретической поэтики	367

II. РЕЦЕНЗИИ И ОБЗОРЫ. — III. ДИСКУССИИ — КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ

1. Dedication of the Fa

I. T

1. Edward Balcer
2. Danuta Danek and Linearity
3. Stanisław Da (1927). An Attempt
4. Zofia Florczak,
5. Michał Głowiń
6. Czesław Herna Authorship of the stus' Wedding . . .
7. Jadwiga Jagie of Structure . . .
8. Roman Jakobso labic lines). (Transla
9. Zdzisława Kop uka poezji” (“Poetics
10. Teresa Kostkie sons as Confronted
11. Janusz Lalewic
12. Dimitrij Licha (“The Sun's darkness: Areopagiticus' Views lated from Russian
13. Jurij M. Lotman (Translated from Ru
14. Henryk Markie ary Studies up to 193
15. Teresa Michał Kochanowski's “Muz
16. Zara G. Minc, A. Russian by Jerzy
17. Wladimir M. Pa ly's Works. A Contri from Russian by Ar
18. Franciszek Pep rum” as Translated

в их единстве. (С русского	Стр.
.....	269
го приема: „сорок четыре”	
.....	287
ских теориях Якуба Гурско-	
.....	295
наше время	305
в древнееврейском тексте	
эго	321
Из исследований по лирике	
.....	333
.....	349
ческой поэтики	367

— КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ

CONTENTS OF THE FASCICLE

	Page
1. Dedication of the Fascicle to Professor Maria Renata Mayenowa . . .	after 2

I. TREATISES AND MATERIALS

1. Edward Balcerzan, Text Spaces and Space Texts	3
2. Danuta Danek, Language, Literary Work and Mind. Simultaneity and Linearity	19
3. Stanisław Dąbrowski, Jurij Tynianow on Literary Evolution (1927). An Attempt at Close Reading	31
4. Zofia Florczak, Thomas Reid's Ideas on Language	49
5. Michał Głowiński, Language Mimesis in Literary Discourse	59
6. Czesław Hernas, "Servitor humillimus A. T." On Attributing the Authorship of the Pamphlet Occasioned by King Sigismundus Augustus' Wedding	73
7. Jadwiga Jagiełło, Mother in Polish Folk Song. A Description of Structure	79
8. Roman Jakobson, North Ruthenian Fourteen-Century "wirsze" (syllabic lines). (Translated from Russian by Lucylla Pszczółowska)	91
9. Zdzisława Kopczyńska, Polish Verse in Hipolit Cegielski's "Nauka poezji" ("Poetics")	93
10. Teresa Kostkiewiczowa, The Enlightenment Poems on the Seasons as Confronted with Jan Kochanowski's Heritage	105
11. Janusz Lalewicz, On the Iconic Qualities of the Text	115
12. Dimitrij Lichaczow, "Słońce mu ciemnością drogę zagradzało" ("The Sun's darkness barred his way"). John of Damascus' or Dionisos Areopagiticus' Views on Light in "The Tale of Igor's Expedition"? (Translated from Russian by Elżbieta Janus)	123
13. Jurij M. Lotman, Ulysses' Peregrination in Dante's "Divine Comedy" (Translated from Russian by Jerzy Faryno)	127
14. Henryk Markiewicz, Development of Ergography in Polish Literary Studies up to 1939	139
15. Teresa Michałowska, The Cricket and the Poet. Concerning Jan Kochanowski's "Muza" ("The Muse")	165
16. Zara G. Minc, Alexander Bloch's Poem "Woman". (Translated from Russian by Jerzy Faryno)	173
17. Władimir M. Papierny, The Poetics of Stylization in Andriej Bely's Works. A Contribution to the Problem: Bely and Gogol. (Translated from Russian by Anna Jędrzejkiwicz)	187
18. Franciszek Pełowski, Klemens Janicki's "Vitae regum Polonorum" as Translated by Jan Achacy Kmita	201

	Page
19. Maria B. Pluchanowa, Historical Folklore and Popular Movements in the Seventeen- and Eighteen-Century Russia. Theses. (Translated from Russian by Elżbieta Janus)	217
20. Lucylla Pszczołowska, On Word-Order in Jan Kochanowski's Poetry	225
21. Elżbieta Sarnowska-Temeriusz, On "catharsis" Again	239
22. Irena Sławińska, Russian Formalists' Self-Presentation <i>foro externo</i>	261
23. Władimir N. Toporow, On the Unity of the Poet and His Text. (Translated from Russian by Jerzy Faryno)	269
24. Wiktor Weintraub, Gematria as a Literary Device: Mickiewicz's "czterdzieści i cztery" ("forty-four")	287
25. Anna Werpachowska, The Question of Punctuation in Rhetoric Theories of Jakub Górski and Benedykt Herbest	295
26. Krystyna Wilczewska, The Verb "mieć" ("to have") in the Sixteenth Century and Today	305
27. Jerzy Woronczak, The Expression of Time Relations in the Hebrew Text of "Psalms" and "Psałterz Dawidów" ("David's Psalter") by Jan Kochanowski	321
28. Czesław Zgorzelski, Punctuation "Graphology". From the Studies on Mickiewicz's Lyric Poetry	333
29. Jerzy Ziomek, Truth as a Problem of Poetics	349
30. Stefan Żółkiewski, On the Origin of Contemporary Theoretical Poetics	367

II. REVIEWS AND SURVEYS. — III. DISCUSSIONS — CORRESPONDENCE